

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации ХУАН ТЯНЬДЭ

«НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ОППОЗИЦИИ “СВОЙ-ЧУЖОЙ” В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ РУССКИХ И КИТАЙЦЕВ (на материале китайского и русского языков)», Москва, ФГБУН «Институт языкоznания Российской академии наук», 2017, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Хуан Тяньдэ носит *теоретико-прикладной и междисциплинарный* характер. Оно выполнено в понятийно-категориальном аппарате Московской психолингвистической школы и выгодно отличается в этом плане от ставшего популярным в последнее время компилятивного подхода в выборе «платформы» для систематизации и объяснения эмпирических данных при попытках найти решение прикладных задач без серьезного теоретического обоснования. Хуан Тяньдэ подробно (но без избыточной детализации) вводит систему понятий и категорий в первой главе своей диссертации, в дальнейшем грамотно и совершенно осознанно применяет эту систему к своему эмпирическому материалу, демонстрируя её возможности в достижении искомого результата. Логика авторского постижения сущности объекта исследования с помощью соответствующей природе этого объекта системы «теория-метод» отражается в тексте работы.

*Материал исследования* собран на основе крупнейших национальных корпусов текстов на двух языках, а также на основе самых современных и наиболее репрезентативных, созданных в академической традиции словарей вербальных ассоциаций русских. Солидная часть новейшего эмпирического материала собрана в ходе авторского эксперимента с участием достаточно большого количества китайских испытуемых, даже многократно превышающего минимально необходимое количество для того чтобы проявилась национально-культурная специфика в полученном эмпирическом материале. Такое количественное соотношение, по всей видимости, преследовало цель добиться сопоставимости китайских экспериментально полученных материалов с данными аналогичных материалов русского языкового сознания, имеющихся в распоряжении психолингвистов в России. Таким образом, для проявления и успешного решения поставленных в диссертации проблем, собранный автором эмпирический материал является вполне *репрезентативным*.

Наблюдения автора над выявленными им закономерностями в рассматриваемом двуязычном материале находят воплощение в построении «когнитивной модели СВОЙ-ЧУЖОЙ в русском и китайском языковом сознании». Эта модель представляет собой теоретическое достижение автора и строится им на основе когнитивных признаков (и сопряженных с ними частотных показателей вербальных единиц), которые выявляются в эмпирических данных.

Все выводы автора основываются на *богатом эмпирическом материале*, который тщательно подобран в соответствии с поставленными перед исследователем задачами. При выборе *единиц анализа* автор идентифицирует систему образов, лежащую в основе известной различным гуманитарным наукам матрицы СВОЙ-ЧУЖОЙ, определяющей комплементарность этнической системы в её идентификационных процессах по отношению к окружающей социо-культурной среде. Затем автор определяет соответствующие семантическому каркасу исследуемых образов вербальные единицы в разных видах источников. Для корпусных данных, основанных на извлечении единиц из готовых текстов, автор использует термин *коллокации*, что удовлетворяет поставленным задачам; в работе с ассоциативно-вербальными данными автор оперирует ассоциативными парами и выявляет когнитивные признаки в составе образованных ими ассоциативных полей. Корпусные и ассоциативные материалы представляют собой в контексте авторского исследования взаимоверифицирующие источники информации. Это позволяет автору повысить достоверность своих выводов и усилить *теоретические* предпосылки для рекомендаций по *практическому* применению систематизированных таким образом знаний.

*Новизна* предлагаемых авторских решений, и несомненная их *актуальность* в значительной мере обусловлены самим содержанием когнитивных моделей, которые выявлены и описаны в работе. Пока трудно сказать, какие жизненно значимые коллизии могут породить отмеченные автором *несовпадения в последовательности формирования когнитивных признаков*, составляющих оппозицию СВОЙ - ЧУЖОЙ в китайской и русской лингвокультурах, и будут ли эти несовпадения подтверждены дальнейшей практикой взаимодействия китайцев и русских. Однако сам факт их выявления уже даёт материал для новых размышлений над процессом идентификации китайцев и русских при их актуальном взаимодействии и выработке ими совместных ценностей и установок в различных хозяйственных и иных культурных сферах жизнедеятельности.

Все вынесенные автором на защиту положения представляются хорошо обоснованными, что не вызывает сомнений в *достоверности* авторских интерпретаций. Однако сама формулировка некоторых выносимых на защиту положений в автореферате (за исключением последнего), представляется слабой по отношению к реальному содержанию достигнутых результатов. Так в положениях №2 и 3 есть опечатки, показывающие ошибки согласования словоформ, могущие повлечь за собой двусмысленность (смутность) восприятия формулировок читателем, что противоречит реальному духу ясно выстроенного текста всей работы. Подобного рода ошибки согласования словоформ изредка встречаются и в тексте работы и, видимо, связаны с техническими трудностями автора при оформлении текста научной работы на неродном для него русском языке. В этом же ключе и слишком общая формулировка первого выносимого на защиту положения. Его следовало бы уточнить применительно к авторскому материалу для понимания сугубо авторского вклада (который несомненен, как следует из

более развернутых текстовых блоков выводов и заключения и всего представленного в тексте диссертации авторского материала) в познание столь обширной междисциплинарной проблемы как конкретное социокультурное воплощение матрицы СВОЙ – ЧУЖОЙ. Кроме того, нам не удалось найти в тексте работы разъяснений (уточнений) использованного во втором выносимом на защиту положении термина «семантический механизм координации между словами», который был упомянут автором при объяснении возможных (как можно предположить, вытекающих из других подходов к языку, или просто кажущихся для неискушенного в психолингвистике читателя) причин появления той или иной коллокации в рассматриваемых контекстах.

Автор показывает достаточный опыт публикационной активности в рамках тематики своего исследования, очевидно, что работа прошла *всестороннюю апробацию*.

Можно с уверенностью заключить, что диссертационное исследование Хуан Тяньдэ «Национально-культурная специфика оппозиции СВОЙ – ЧУЖОЙ в языковом сознании русских и китайцев (на материале китайского и русского языков)» состоялось и соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842. Автор диссертации, Хуан Тяньдэ, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук, профессор,  
главный научный сотрудник сектора русского языка в Сибири  
Федерального государственного бюджетного  
учреждения науки Института филологии  
Сибирского отделения Российской академии наук  
(ИФЛ СО РАН)

*Ирина Владимировна Шапошникова*

18.05.2017

Адрес: 630090, г. Новосибирск, ул. Ак. Николаева, д.8.  
Тел. (факс): 8(383)3301518; e-mail: [ifl@philology.nsc.ru](mailto:ifl@philology.nsc.ru)  
Сайт ИФЛ СО РАН: [www.philology.nsc.ru](http://www.philology.nsc.ru)  
E-mail рецензента: [i.shaposhnickowa@yandex.ru](mailto:i.shaposhnickowa@yandex.ru)

